



Schaerbeek *info* 87

BULLETIN BI-MENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEEWEEKLIJKSE GRATIS GEMEENTELIJKE INFORMATIEBLAD | 15/03/2009 |

Produit et distribué par
Opmaak en verdeling



De 80^{ième} Le^{ste} Scharnaval (p 4-5) (blz 4-5)

Honneur aux Femmes !

Le 8 mars de chaque année, nous fêtons la Journée Internationale de la Femme. L'occasion d'honorer toutes les femmes qui se battent depuis des siècles pour participer à la société sur un pied d'égalité.

L'égalité... Cette préoccupation est constante au sein de notre majorité ! Mais il ne suffit pas de le clamer haut et fort. Encore faut-il passer à l'acte. A Schaerbeek, c'est chose faite ! En effet, j'encourage tous nos services à œuvrer efficacement pour plus d'égalité entre les hommes, les femmes, les enfants, les seniors, les travailleurs, ... grâce à des politiques sensées et concrètes (voir p9).

Les femmes sont les forces vives de notre progrès. Je suis convaincu que par leur origine, leur culture ou leur formation, ce sont des actrices essentielles et indispensables de la cohésion sociale et dans des domaines très divers : de la culture à la santé en passant par l'emploi, les relations avec les associations, les autorités scolaires, l'éducation, la propreté, le logement... Elles sont la clef vers plus d'égalité. Et à Schaerbeek, nous en sommes conscients !



Afaf Hemamou, échevine de la Santé et de l'Egalité Hommes/Femmes et Bernard Clerfayt

Afaf Hemamou, Schepen voor Volksgezondheid en Gelijkheid Man/Vrouw en Bernard Clerfayt

Bernard CLERFAYT,
Bourgmestre en titre
Titelvoerende Burgemeester

Hulde aan de Vrouwen!

Elk jaar op 8 maart vieren we de Internationale dag van de Vrouw. De gelegenheid om hulde te brengen aan alle vrouwen die in de loop der eeuwen gevochten hebben voor deelname aan de maatschappij op voet van gelijkheid.

Gelijkheid... Dit is een constante bezorgdheid binnen onze meerderheid! Maar het is niet genoeg om dat luid van de daken te schreeuwen. De daad moet bij het woord gevoegd worden. In Schaerbeek werd dat gedaan! Inderdaad, ik moedig al onze diensten aan om zich efficiënt in te zetten voor meer gelijkheid tussen mannen, vrouwen, kinderen, senioren, werknemers, ... aan de hand van zinvolle en concrete beleidsmaatregelen (zie p9).

De vrouwen zijn de levendige kracht achter onze vooruitgang. Ik ben ervan overtuigd dat ze door hun afkomst, hun cultuur of hun opleiding essentiële en noodzakelijke spelers zijn in de sociale samenhang en in andere uiteenlopende domeinen: van cultuur tot gezondheid over tewerkstelling, betrekkingen met het verenigingsleven en de scholen, opvoeding, netheid, huisvesting... Vrouwen vormen de sleutel naar meer gelijkheid. En in Schaerbeek zijn we ons daarvan bewust!

PRIVATISATION DE LA VOIE PUBLIQUE

Un comportement asocial qui peut coûter cher...

De plus en plus de citoyens s'approprient une partie de la voie publique pour se réserver une place de parking, en y plaçant des déchets, des meubles, ou des palettes. C'est interdit, même pour 5 minutes !



Ce comportement est non seulement asocial, mais constitue aussi une infraction (art. 7.3 du Code de la route : il est défendu de gêner la circulation ou de la rendre dangereuse, soit en jetant, déposant, abandonnant ou laissant tomber sur la voie publique des objets, débris ou matières quelconques, ...). C'est



également une forme de salissure de la voie publique. Ce geste peut donc entraîner le paiement d'une amende ou d'une taxe communale de minimum 150 €.

La seule possibilité de réserver un emplacement sur la voie publique est de demander le placement par la commune d'une interdiction temporaire de stationnement. Le service «Voirie» se chargera alors de placer les panneaux. ■

Pour plus de renseignements :

N'hésitez pas à appeler le 02/244.71.07.

Dans les prochaines semaines, «Schaerbeek Propreté & Espaces Verts» organisera des contrôles, en collaboration avec la police locale !

PRIVATISERING VAN DE OPENBARE WEG

Asociaal gedrag dat een flinke duik kan kosten...

Meer en meer burgers eigenen zich een deel van de openbare weg toe om een parkeerplaats te reserveren door er afval, meubels of paletten e.d. te plaatsen. Dit is verboden, ook voor 5 minuten !

Dit is niet enkel asociaal, het is een ernstige verkeersinbreuk (art 7.3 van het verkeersreglement :

het is verboden het verkeer te hinderen of onveilig te maken door voorwerpen, zwerfvuil of stoffen op de openbare weg te werpen, te plaatsen, achter te laten of te laten vallen...) en een vorm van sluikstorten.

Dit gedrag kan dus een verkeersboete en/of een gemeentetaks van min. 150€ voor sluikstorten opleveren.

De enige manier om een deel van de openbare weg te reserveren kan enkel door een aanvraag in te dienen aan de gemeente om een tijdelijk parkeerverbod in te stellen. De dienst wegeniswerken komt dan de nodige signalisatie plaatsen. ■

Voor meer inlichtingen

contacteert u 02/244.71. 07

De dienst "Schaerbeek Netheid & Groene Ruimtes" zal in i.s.m. de lokale politie verscherpte controles houden in de komende weken !

L'ADMINISTRATION COMMUNALE RECRUTE

DES EDUCATEURS DE RUE (f/m)

RESPONSABILITÉS :

- L'éducateur de rue va à la rencontre des jeunes, les informe et est à l'écoute des demandes. Il établit une relation éducative et propose des activités.
- En cas de crise, il intervient sur le terrain pour restaurer le lien social. Il s'insère dans une équipe.

PROFIL :

- Diplôme de graduat/BAC
- Expérience de l'animation et maîtrise technique d'au moins une activité dans un domaine créatif, sportif, éducatif ou culturel
- Capacité de communication et d'adaptation
- Bilingue Français/ Néerlandais
- Disponibilité pour travailler en horaires décalés
- Permis de conduire B souhaité
- Temps plein ou mi-temps (4 et 2 emplois).
- Extrait de casier judiciaire, modèle 2

2 CORRESPONDANTS DE QUARTIER (f/m)

RESPONSABILITÉS :

- Animation et gestion d'une «boutique de quartier», relais privilégié entre l'administration communale et les citoyens du quartier
- Encadrer les animations citoyennes.
- Participer à l'élaboration du Diagnostic Local de Sécurité et favoriser la synergie des différents acteurs socio-préventifs.

PROFIL : Diplôme universitaire ou graduat/ BAC – Bilingue Fr/Nl – Extrait de casier judiciaire exempt de condamnation. – Expérience du travail en réseau – Capacité à mener des projets : création, gestion et suivi.

Comment postuler ?

Candidatures à envoyer à l'attention du Collège des Bourgmestre et Echevins, Place Colignon à 1030 Bruxelles ou par e-mail à fluc@schaerbeek.irisnet.be

Nos offres d'emploi peuvent être consultées sur le site <http://www.schaerbeek.irisnet.be> – rubrique emploi : travailler à l'administration communale

HET GEMEENTEBESTUUR WERFT AAN

STRAATHOEKWERKERS (v/m)

VERANTWOORDELIJKHEDEN:

- De straathoekwerker gaat naar de jongeren om hen te informeren en om naar hun vragen te luisteren. Hij ontwikkelt een educatieve relatie en stelt activiteiten voor.
- In het geval van een crisis komt hij op het terrein tussen om de sociale relatie te herstellen. Hij integreert zich in een team.

PROFIEL:

- Diploma van Graduaat/BAC
- Ervaring in de animatie en technische beheersing van minstens één activiteit in een creatieve, sportieve, educatieve of culturele domein
- Bekwaamheid tot communicatie en aanpassing
- Tweektalig Frans/Nederlands
- Bereid om met variabel uurrooster te werken
- Rijbewijs B gewenst
- Voltijds of halftijds (4 en 2 betrekkingen)
- Uittreksel uit het strafregister, model 2

2 WIJKCORRESPONDENTEN (v/m)

VERANTWOORDELIJKHEDEN:

- Animatie en beheer van een "wijkwinkel", bevoorrechte antenne tussen het Schaerbeekse bestuur en de burgers van de wijk.
- Omkadering van de stadsanimaties.
- Deelname aan de ontwikkeling van de lokale diagnose inzake veiligheid; samenbrengen van de verschillende sociaalpreventieve actoren binnen de sectoren.

PROFIEL: Universitair diploma of graduaat/ BAC – Tweektalig NI/Fr – Uittreksel uit het strafregister zonder veroordeling – Ervaring van werken in een netwerk – Bekwaam om grote projecten te leiden: creatie, beheer en opvolging.

Hoe solliciteren ?

Kandidatuur ter attentie van het College van Burgemeester en Schepenen opsturen, Colignonplein, 1030 Brussel of per e-mail fluc@schaerbeek.irisnet.be

Onze jobaanbiedingen kunnen geraadpleegd worden op de website – <http://www.schaerbeek.irisnet.be> – rubriek tewerkstelling: werken voor het gemeentebestuur



LOGEMENT: NOS DROITS ET DEVOIRS

Salubrité - insalubrité

Quand peut-on parler d'insalubrité d'un logement ?

Il y a insalubrité de votre logement quand :

1. les **conditions d'occupation** sont déplorables :

- vétusté de l'équipement (sanitaires, électricité, gaz),
- chauffage présentant un risque d'intoxication au CO,
- humidité (que ce soit ou non la murelle),
- mauvaise isolation des cheminées et conduits d'évacuation des fumées.

2. le bâtiment présente certains indices **extérieurs**:

- façade sale ou dégradée,
- vitres cassées, carreaux/rideaux sales,
- corniche qui fuit ou menace de tomber,
- végétation envahissant le trottoir, le soupirail, la corniche,
- présence de nombreux encombrants.

Que faire en cas d'insalubrité interne ?

Sollicitez l'avis d'un professionnel.
Si vous êtes locataire
Signalez le problème au propriétaire, voire invitez-le par recommandé à faire le nécessaire.

Sans réaction de sa part, seuls les services de la Région seront habilités à intervenir :
*Contacts : 02/204.12.80
Direction de l'inspection régionale du Logement - DIRM
Rue du Progrès 80/1
(gare du Nord)*

Si vous êtes propriétaire
C'est dans votre intérêt de maintenir votre bien salubre. N'attendez pas d'y être contraint par la justice ou les services publics. *Infos et conseils en rénovation chez RenovaS (02/ 246 91 62) rue du Pavillon, 64 www.renovas.be*

Que faire en cas d'insalubrité externe ?

L'insalubrité sera poursuivie par les pouvoirs publics dans les cas suivants :
■ Si des éléments menacent de **chuter sur la voie publique** (cheminée, élément de façade). Le Bourgmestre peut prendre un **arrêté** ordonnant les travaux urgents nécessaires à la sécurité publique (étalement ou démolition des constructions dangereuses).



Ces travaux devraient être effectués par le propriétaire... à défaut la commune les réalise aux frais du propriétaire.
Renseignements : auprès du service Urbanisme (02.244 71 50)

- Si l'immeuble est inoccupé, il sera **taxé** ! La taxe sur les immeubles abandonnés est de plus de 500 € par mètre courant de façade, et par niveau !

Que faire en cas de danger imminent ?

- Contactez sans tarder : soit le service incendie (100 ou 02/208.81.11), soit la police (101 ou 02/249.22.11)



Vos droits ne sont pas respectés ?
Vous vous posez des questions ?
Informez-vous auprès des services spécialisés.
Vous trouverez leurs adresses sur le site www.guidecass.be

VRAI ou FAUX ?
Les services de la Direction de l'inspection régionale du Logement sont payants.
VRAI. Il en coûtera 25 € de frais administratifs au locataire qui désire porter plainte. Mais la somme sera remboursée si la plainte est fondée.

Ces articles sont rédigés par des professionnels du logement du CPAS, du secteur associatif et de la Commune de Schaerbeek réunis au sein du « Groupe d'actions logement » de la Coordination de l'Action Sociale de Schaerbeek. Retrouvez-les sur le site www.cass-cssa.be.

Sources utilisées : http://www.curbain.be/fr/renovation/information/normescodelogement_LOC.php et <http://www.codedulogement.be/fr/index.html>



WAAR of NIET ?
De diensten van de Gewestelijke Inspectiedienst zijn betalend.
WAAR. Het kost de huurder 25€ administratiekosten. Deze worden terugbetaald als de klacht gegrond is.

- Als het gebouw niet bewoond is, zal het belast worden ! De belasting op leegstaande gebouwen is meer dan 500 € per lopende meter voorgevel en per niveau !

Wat doen in geval van dreigend gevaar ?

- Contacteer onmiddellijk de brandweer (100 of 02/208.81.11) of de politie (101 of 02/249.22.11)

Deze artikelen zijn opgesteld door professionals in de huisvesting van het OCMW, van de verenigingen en van de Gemeente Schaarbeek, verenigd in de "Actiegroep huisvesting" van de Coördinatie van de Schaarbeekse Sociale Actie. U vindt ze op de site www.cass-cssa.be.

ONZE RECHTEN EN PLICHTEN INZAKE HUISVESTING

Gezonde - ongezonde woningen

Wanneer mogen we spreken van een ongezonde woning ?

1. de leefomstandigheden zijn schrijnend en brengen de gezondheid van de bewoners in het gedrang:

- verouderde uitrusting (sanitair, elektriciteit, gas),
 - verwarming met een risico tot CO vergiftiging,
 - vocht (al of niet huiszwam),
 - schouwen en afvoerbuizen in slechte staat.
2. het gebouw vertoont uitwendige tekenen :
- voorgevel vuil of beschadigd,
 - gebroken ruiten, vuile ruiten en gordijnen,
 - goot die lek is of dreigt te vallen,
 - planten die de stoep, de goot, het kelder-raam overwoekeren,
 - aanwezigheid van veel hinderend materiaal.

Wat te doen bij interne ongezondheid/onbewoonbaarheid ?

Zoek advies bij een professional.
Als u huurder bent
Meld het probleem aan de eigenaar, of nodig hem met een aangetekend schrijven uit het nodige te doen.
Indien hij niet reageert, zijn enkel de diensten van het Gewest gemachtigd om tussen te komen :
*Contact : 02/204.12.80 - Bestuur van de Gewestelijke Huisvestingsinspectie
Vooruitgangstraat 80/1 (Noordstation)*

Als u eigenaar bent
Het is in uw belang om uw goed bewoonbaar te houden. Wacht niet tot u verplicht wordt door het gerecht of door de openbare diensten. Informatie en advies over renovatiewerken: *RenovaS (02/ 246 91 62) Paviljoenstraat 64 www.renovas.be*

Wat te doen bij externe ongezondheid/onbewoonbaarheid ?

- Als elementen dreigen op de openbare weg te vallen (schouw, element van de voorgevel) en de openbare veiligheid in het gedrang brengen, zal de burgemeester de eigenaar werken opleggen (vb stutten of afbreken van de gevaarlijke constructies). Voert de eigenaar de werken niet uit, dan zal de gemeente dit doen op kosten van de eigenaar.
Inlichtingen : dienst Urbanisme (02.244 71 50)



28/03/2009

Itinéraire du cortège carnavalesque

Pour sa 80^{ème} édition, le cortège du Scharnaval partira de la Place Meiser vers 13h et poursuivra son chemin par :

■ avenue Rogierlaan ■ place de la Patrie - Vaderlandsplein ■ avenue Chazallaan ■ avenue Daillylaan
■ place Bremerplein ■ rue Artanstraat ■ place des Bienfaiteurs - Weldoenersplein
■ rue Godefroid Devreesestraat ■ rue des Pâquerettes - Madeliefjesstraat
■ avenue des Azalées - Azalealaan ■ avenue Louis Bertrandlaan ■ avenue Voltairelaan
■ chaussée d'Helmet - Helmesesteenweg ■ rue Richard Vandeveldestraat
■ rue de l'Agriculture - Landbouwstraat ■ rue Gustave Hubertstraat
■ rue Fernand Séverinstraat ■ square François Rigasquare

Et son arrivée est prévue vers 16h30 Met een aankomst om 16u30:

■ Square Riga Square à Helmet/te Helmet

Traject van de carnavalstoet

Voor zijn 80^{ste} editie zal de Scharnavalstoet van het Meiserplein vertrekken en zijn wandeling volgen door:

Schaerbeek a son nouveau Prince Carnaval !

Tous les amis du folklore schaarbeekoïse s'étaient donnés rendez-vous au «Café de la Paix», local des bûûmdroegers à Schaerbeek.

4 épreuves attendaient les candidats

■ Questions/réponses à choix multiples sur Schaerbeek (Qui était Pogge, quand a eu lieu le premier cortège carnavalesque, où se situe la Fontaine d'amour, qui était l'architecte de la Maison Communale, qu'était le Tir National et qu'est-il devenu etc).

■ Identification de breuvages (essentiellement des bières, bien-entendu..).

■ Deux jeux d'adresse: la traditionnelle « mijole » et le lancer de fléchettes.... dont la cible était la tête de l'Echevin (petite farce des amis de Schaerbeek la Dynamique).

Preuve de la bonne santé de notre «scharnaval» : 4 candidats s'étaient présentés ! Ou plutôt 3 candidats et, agréable surprise,... une candidate ! Sonja, Alain, Bill (qui est déjà Prince et aurait pu devenir Roi) et Pierre-Claude.



Pierre-Claude I^{er} (à gauche) a été intronisé officiellement par Etienne Noël le soir du vendredi 13 février.

Une belle soirée d'hiver pour un 80^{ème} Carnaval qui fêtera le printemps le 28 mars prochain ! ■

Schaerbeek heeft zijn nieuwe Prins Carnaval !

Alle vrienden van de schaarbeekse folklore waren aan "Café de la Paix", lokaal van de bûûmdroegers in Schaerbeek, samengekomen.

Pierre-Claude I^{er} werd officieel door Etienne Noël gekroond 's avonds van vrijdag 13 februari.

4 proeven wachtten voor de kandidaten

■ Meerkeuzevragen over Schaerbeek (Wie was Pogge, wanneer heeft de eerste carnavalstoet plaatsgevonden, waar bevindt zich de Bron van liefde, wie was de architect van het Gemeentehuis, wat was de "Tir national" enz).

■ Raden van dranken (vanzelfsprekend voorname-lijk bieren....).

■ Twee adresspelen: de traditionele "mijole" en het lanceren van pijltjes.... waarbij het doelwit het hoofd van de schepen was (kleine grap van de vrienden van Schaerbeek la Dynamique).

Het bewijs van de goede gezondheid van onze "scharnaval": 4 kandidaten hadden zich gepresenteerd! Of beter gezegd 3 kandidaten en, aangename verrassing, een kandidaat! Sonja, Alain, Bill (die reeds Prins is en Koning had kunnen worden) en Pierre-Claude.

Een mooie winteravond als smaakmaker voor het 80^{te} Carnaval op 28 maart! ■

Concours de dessins à l'occasion du 80^{ème} Scharnaval

L'asbl « Schaerbeek la Dynamique » avec Etienne Noël organise un concours de dessins sur le thème du carnaval :

Dessine ton carnaval, pour les 6 à 12 ans (dessin collectif ou individuel).

Les dessins devront être rentrés au Service des Classes Moyennes avant **le 30 avril 2009**.

3 beaux prix collectifs et 3 beaux prix individuels sont à gagner.

Et... une exposition des plus beaux dessins est prévue !

Prévenez les enfants de votre entourage !

Info :

02/240 30 67 ou 68 ■



Tekenwedstrijd 80^{ste} Scharnaval

De vzw « Schaerbeek la Dynamique » en Etienne Noël organiseren een tekeningwedstrijd met als thema : **Teken je Scharnaval**, voor kinderen van 6 tot 12 jaar (in groep of individueel).

De tekeningen moeten vóór **30 april 2009** naar de dienst Middenstand teruggestuurd worden.

3 mooie groepspreizen en 3 mooie individuele prijzen ...

De mooiste tekeningen zullen worden tentoongesteld ...

Verwitting de kinderen van uw bureu !

Inlichtingen : 02/240 30 67 of 68



Een beetje geschiedenis

Carnaval leeft in Schaarbeek sinds het begin van de jaren „1900“. In 1906 bijvoorbeeld verlevendigde een prachtige stoet de straten van „de Stad van de ezels“. En vandaag is deze folklore nog zeer aanwezig, ondanks 3 onderbrekingen in de loop der jaren.

Een tentoonstelling „de Hartstocht voor het Carnaval“ loopt momenteel in het Gemeentehuis. Je vindt er talrijke voorwerpen en foto's, schatten van een traditie die goed in onze samenleving is verankerd.

2009 is het jaar van de 80^{ste} carnavalstoet van Schaarbeek. Bij deze gelegenheid heeft Schepen Etienne Noël, samen met de dienst Middenstand en de vereniging Schaarbeek la Dynamique, een prachtige editie voorbereid: de „Scharnaval“ zal op zaterdag 28 maart vanaf 12 uur in onze straten voorbijtrekken.

Meer info over de groepen en het gevolgd traject vindt u in deze dubbele bladzijde. Aarzel niet uw families, vrienden en kennis uit te nodigen langs het traject. Zo leren ze eens een andere kant van Schaarbeek kennen. ■



Un peu d'histoire...

Schaerbeek vit le carnaval depuis le début des années „1900“. En 1906 par exemple, un cortège magnifique anima les rues de la „Cité des ânes“. Et aujourd'hui, malgré 3 interruptions dans son histoire, ce folklore est encore bien présent.

Une exposition „Passion pour le Carnaval“ se tient actuellement à la Maison Communale. Elle rassemble de très nombreux objets et photos, trésors d'une tradition bien ancrée dans notre société.

2009 est l'année du 80^{ème} cortège de Schaarbeek. A cette occasion l'Echevin Etienne Noël a préparé un magnifique spectacle avec le service des Classes Moyennes et l'association Schaarbeek la Dynamique. Le „Scharnaval“ défilera dans nos rues le samedi 28 mars après-midi. Les groupes et le parcours suivi sont expliqués dans cette double page. N'hésitez pas à en parler autour de vous et à inviter le long du circuit vos familles, amis et connaissances, pour un trop rare moment d'insouciance et de plaisir simple partagé avec les Schaerbeekois. ■

Les groupes du 80^{ème} cortège scharnavalesque

Pour sa version 2009, le cortège pétillera au son et à la vue d'une trentaine de beaux groupes, entre autres :

De groepen van de 80^{ste} scharnavalstoet

Voor zijn 2009 editie, zal de carnavalstoet een dertigtal groepen tellen, onder andere :

Le char du service propreté/De praalwagen van de dienst Openbare Netheid, le 1^{er} Bataillon d'Austerlitz de Vitival, la Fanfare du Meyboom, Fantaisie, Rijchari Bolivia, Les Vétérans de Stavelot, Les Ours en Fête d'Andenne, De Matotten, Noet ni Genoeg, Les Zwetukes, de Brosselkeire, Pogge (qui ne connaît pas le fameux Pogge de Schaerbeek... ?), De Verenigde Vrienden, De Bevallegaards, les Buumdroegers et Poepdroegers (sans eux, pas de Meyboom et de géants...), Mabuse Band et Mabuse

band (peluches), De Zwiëtzoel'n, De Varkens-koppen, Les enfants de Champagnat, le Musée Schaerbeekois de la Bière, Les Incas, l'asbl Vision, Sama-ri-tose, Hotat G Vermeir, De snot-e-bellen, de vzw Koninklijke Steltenlopers van Merchtem, les Djoyeus Djales Di So Corti, Les Fous du Roi et/en Infor Jeunes...



...et la participation active de Pierre-Claude I^{er}, notre nouveau Prince Carnaval, et du Collège des Bourgmestre et Echevins de la Cité des Anes. ■

... en de actieve mededeling van Pierre-Claude de I^{er}, onze nieuwe Prins Carnaval, en het College van Burgemeester en Schepenen van de Ezelsstad ! ■

Pour les internautes

Un site officiel du carnaval de Schaarbeek est à votre disposition, tapez **www.schaerbeekladynamique.be** et cliquez sur Scharnaval 2009

Interfanaten

Kunnen terecht op de officiële website van het carnaval van Schaarbeek: **www.schaerbeekladynamique.be** en dan doorklikken op „Scharnaval 2009“



L'avenir de Schaerbeek ? PARTICIPEZ-Y !

Continuer à développer la qualité de vie de notre commune et s'assurer qu'elle contribue efficacement au développement durable est l'affaire de tous. Des autorités communales aux citoyens en passant par les associations schaerbeekaises... tous auront dès lors leur mot à dire lors des réunions citoyennes qui se tiendront tout au long des mois d'avril et de mai sur le territoire communal.

Une commune si riche...

Vous le savez, Schaerbeek est une commune dense, intense, complexe et active sur tous les fronts : le logement, les équipements publics tels que les crèches et les écoles, l'emploi, l'action sociale, la sécurité, la santé, la mobilité, le tourisme... Gérer une telle commune est un défi que relève tous les jours la majorité en place, efficacement secondée par une administration dévouée et des fonctionnaires zélés. Dans cette tâche, la commune dispose d'un outil : l'Accord de Législature, document vital et incontournable établi au lendemain des élections communales de 2006 et véritable bible pour les 6 ans à venir.

Bonne nouvelle ! Schaerbeek va se doter de deux nouveaux outils qui permettront d'encore mieux définir les orientations de la politique communale pour les dix années à venir : un Plan Communal de Développement (PCD) et un Agenda Local 21 (AL21). Ces deux documents permettront de mieux orienter et coordonner les multiples actions communales dans une vision concrète de développement durable.

Venez contribuer au débat...

La commune est l'espace de décision politique le plus proche et souvent le plus accessible aux citoyens. L'élaboration du PCD et de l'AL21 ne doit donc pas rester la seule affaire des représentants des pouvoirs publics. Pour cette raison, Schaerbeek souhaite ouvrir le débat vers tous les acteurs de la vie locale. Citoyens, associations, commerçants, écoles,... tous ont un rôle important à jouer dans la définition et le développement futur de Schaerbeek.

... lors des réunions citoyennes de quartier

A chacune des trois grandes étapes de réalisation du PCD et de l'Agenda Local 21, des réunions citoyennes seront organisées réunissant des représentants des services communaux ainsi que des membres du Collège. L'objectif est de permettre à chacun d'exprimer son avis et de faire des propositions susceptibles de renforcer la pertinence du PCD et de l'Agenda Local 21. Il s'agira dans un premier temps de poser un diagnostic des besoins et des enjeux de la commune au point de vue du logement, des équipements, des emplois, de l'action sociale, de la sécurité, de l'environnement, de la mobilité, etc.

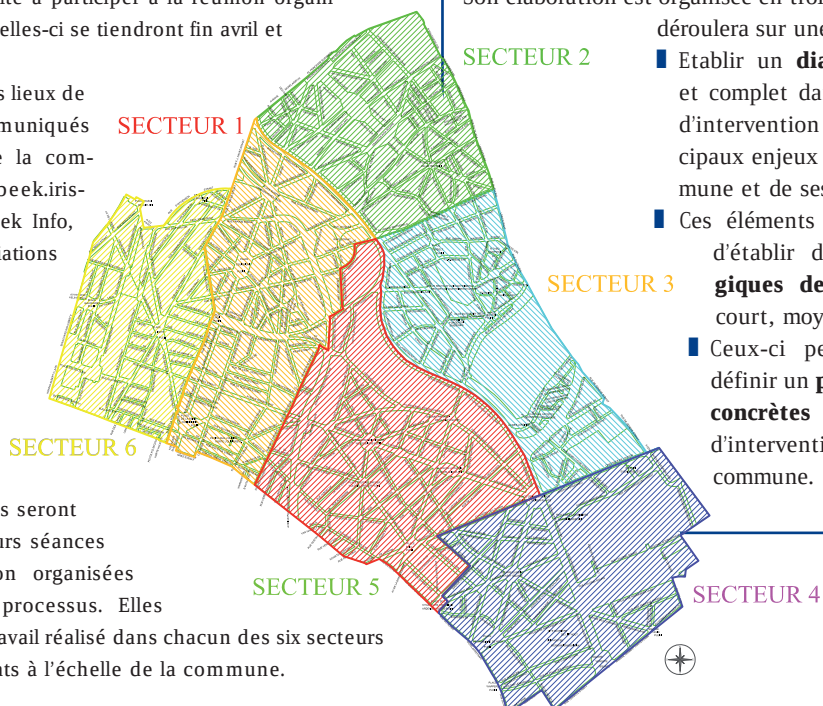
Cette démarche sera organisée par quartier, le territoire communal étant découpé en six secteurs (voir carte). Trois réunions citoyennes seront organisées dans chaque secteur. Ces réunions pourront prendre des formes différentes (en salle, diagnostic sur le terrain, etc.) selon les thèmes et les lieux abordés.

Chaque citoyen est invité à participer à la réunion organisée dans son secteur; celles-ci se tiendront fin avril et début mai.

Les dates précises et les lieux de réunions seront communiqués via le site internet de la commune (www.schaerbeek.iris-net.be) et le Schaerbeek Info, ainsi que via les associations locales.

... et lors des séances d'information du public

Les réunions citoyennes seront complétées par plusieurs séances publiques d'information organisées aux étapes clés du processus. Elles feront la synthèse du travail réalisé dans chacun des six secteurs présenteront les résultats à l'échelle de la commune.



PRÉPARONS ENSEMBLE NOTRE COMMUNE DE DEMAIN



Le Plan Communal de Développement ou comment construire une vision pour Schaerbeek en 2021

Le PCD définit les objectifs de développement poursuivis par la commune pour améliorer la qualité de vie collective, ainsi que les moyens concrets à mettre en œuvre pour y arriver.

Les domaines d'intervention du PCD sont multiples : le logement, les équipements publics tels que les crèches et les écoles, l'emploi, l'action sociale, la sécurité, la santé, la mobilité, le tourisme ... mais aussi l'image et la gestion de la commune en général.

Pour mieux communiquer et planifier

Ce Plan doit permettre à chaque acteur schaerbeekois (administration publique, habitants, travailleurs...) d'avoir une idée précise des projets de politique communale dans tous les secteurs et pour les années à venir. De plus, il constitue un instrument de gestion quotidienne qui doit guider les agents et les responsables communaux dans leurs actions.

Le PCD sera conçu comme un guide de propositions d'actions pour toutes les compétences de la commune (police, urbanisme, environnement, intégration sociale, prévention, emploi, instruction publique, population, mobilité, enfance, etc.). Il pourra comprendre aussi des recommandations pour les dossiers qui dépendent d'autres niveaux de pouvoir tels que la Région, le gouvernement fédéral, et qui ont un impact sur la vie communale.

Une démarche en trois temps

Son élaboration est organisée en trois grandes étapes et se déroulera sur une période de 15 mois :

SECTEUR 2

- Etablir un **diagnostic** synthétique et complet dans tous les domaines d'intervention et identifier les principaux enjeux et besoins de la commune et de ses habitants;

- Ces éléments permettront ensuite d'établir des **objectifs stratégiques de développement**, à court, moyen et long terme;

- Ceux-ci permettront alors de définir un **programme d'actions concrètes** ainsi que des zones d'intervention prioritaires de la commune.



UN AGENDA LOCAL 21

Depuis une dizaine d'années, Schaerbeek s'inscrit dans une perspective de développement durable.

Agenda 21 Local ... un concept brumeux pour certains, lumineux pour d'autres...

Pourquoi «21» ? Il s'agit d'un plan d'actions, pour le 21^{ème} siècle.

Pourquoi «Local» ? Car ce plan est mis en œuvre au niveau local, de la commune, des collectivités, des habitants. Ce plan découle de l'Agenda 21 adopté par 173 chefs d'états lors du sommet de la terre à Rio, en 1992.

Le développement durable ? C'est apprendre à valoriser, à économiser et à partager de manière équitable les ressources existantes, en utilisant les technologies qui polluent et gaspillent moins d'eau, moins d'énergie et en changeant nos habitudes de consommation et nos comportements. Cela implique une action au niveau économique, social et environnemental.

La commune et ses habitants, un partenariat durable ?

L'intérêt d'un Agenda Local 21 est d'orienter les pratiques de la commune et des citoyens dans la vie quotidienne. Pour qu'un tel plan réussisse, il est indispensable d'y trouver une volonté politique de le mettre en œuvre, accompagnée d'une participation réelle et éclairée de la part des citoyens. Un défi que Schaerbeek est prête à relever !

UN PREMIER RENDEZ-VOUS

Afin de rassembler tous les citoyens intéressés par cette démarche, les autorités communales souhaitent **associer l'ensemble des associations locales** actives sur le territoire de Schaerbeek et invitent celles-ci à une **réunion de lancement** du Plan Communal de Développement et de l'Agenda local 21.

- **Quand ?** Le lundi 30 mars 2009, de 18h30 à 20h30

- **Où ?** A la salle des mariages de la **maison communale de Schaerbeek**

- **Pour qui ?** Cette réunion est ouverte à toutes les associations, mais aussi aux citoyens.

- **Pourquoi ?** L'objectif de la réunion est d'expliquer le processus d'élaboration du PCD et de l'Agenda local 21, et préciser le rôle des associations et citoyens dans cette démarche.

Info :

Service Éco-conseil: 02 244 71 53

De toekomst van Schaarbeek?

WERK ERAAN MEE!

De levenskwaliteit van onze gemeente blijven verbeteren en ervoor zorgen dat ze efficiënt bijdraagt tot duurzame ontwikkeling: het is iets wat iedereen aanbelangt. Van de gemeentelijke overheden over de burgers tot de Schaarbeekse verenigingen ... voortaan heeft iedereen recht van spreken tijdens de burgerbijeenkomsten die in april en mei plaatsvinden in de gemeente.



Een rijke gemeente ...

Zoals u weet, is Schaarbeek een dichte, intense, complexe gemeente die op alle fronten actief is: huisvesting, openbare voorzieningen zoals kinderdagverblijven en scholen, tewerkstelling, sociale actie, veiligheid, gezondheid, mobiliteit, toerisme ... Het beheer van zo'n gemeente is een uitdaging die de huidige meerderheid elke dag opnieuw aangaat, daarin efficiënt ondersteund door een toegewijde administratie en ijverige ambtenaren. De gemeente beschikt ook over een instrument voor deze opdracht: het Algemeen Beleidsprogramma, een essentieel en onmisbaar document dat vlak na de gemeenteverkiezingen van 2006 opgesteld is en dat een echte bijbel is voor de volgende 6 jaar.

Goed nieuws! Schaarbeek zal voortaan nog twee nieuwe instrumenten gebruiken, waarmee de koers van de gemeentepolitiek voor de komende tien jaar nog beter gedefinieerd kan worden: een Gemeentelijk Ontwikkelingsplan (GOP) en een Lokale Agenda 21 (LA21). Dankzij deze twee documenten zullen de veelvuldige gemeentelijke acties nog beter georiënteerd en gecoördineerd kunnen worden, volgens een concrete visie met het oog op duurzame ontwikkeling.

Draag uw steentje bij tot het debat ...

De gemeente is het meest nabije en vaak ook het meest toegankelijke politieke beslissingscentrum voor de burgers. De uitwerking van het GOP en de LA21 moet dan ook niet enkel een zaak van de vertegenwoordigers van de overheid zijn. Daarom wil Schaarbeek het debat optrekken naar alle actoren van het lokale leven. Burgers, verenigingen, handelaars, scholen ... ze kunnen allemaal een belangrijke rol spelen bij de visiebepaling en toekomstige ontwikkeling van Schaarbeek.

... tijdens de burgervergaderingen in uw wijk

Bij elk van de drie grote uitvoeringsfasen van het GOP en de LA21 worden burgervergaderingen georganiseerd, in aanwezigheid van vertegenwoordigers van de gemeentelijke diensten en leden van het College. De bedoeling is dat iedereen zijn mening kan uiten en voorstellen kan doen voor een zo adequaat mogelijke GOP en LA21. In een eerste fase willen we een diagnose stellen van de behoeften en de uitdagingen van de gemeente inzake huisvesting, infrastructuur, tewerkstelling, sociale actie, veiligheid, milieu, mobiliteit ...

De burgervergaderingen worden per wijk georganiseerd, waarvoor de gemeente in zes zones onderverdeeld wordt (zie kaart). In iedere zone hebben drie burgervergaderingen plaats. Die vergaderingen kunnen diverse vormen aannemen (in een lokaal, diagnose op het terrein enz.), afhankelijk van het thema en de plaats. Alle burgers worden uitgenodigd om deel te nemen aan de vergadering in hun zone; de vergaderingen vinden plaats eind april - begin mei. De precieze data en vergaderplaatsen worden meegedeeld via de website van de gemeente (www.schaarbeek.kiris-net.be), Schaarbeek Info en de lokale verenigingen.

... en tijdens de publieke informatiesessies

De burgervergaderingen worden aangevuld met verschillende publieke informatiesessies die georganiseerd worden in de sleutelfases van het proces. Tijdens die informatiesessies wordt een samenvatting gegeven van het werk dat in de zes zones geleverd werd en worden de resultaten op gemeentelijk niveau voorgesteld.

SAMEN WERKEN AAN DE TOEKOMST VAN ONZE GEMEENTE

Het Gemeentelijk Ontwikkelingsplan (GOP) of hoe een visie ontwikkelen voor Schaarbeek in 2021

Het GOP omschrijft de ontwikkelingsdoelstellingen die de gemeente nastreeft om de collectieve levenskwaliteit te verbeteren, evenals de concrete middelen die ingezet worden om ze te halen.

Het GOP heeft verschillende actiedomeinen: huisvesting, openbare voorzieningen zoals kinderdagverblijven en scholen, tewerkstelling, sociale actie, gezondheid, mobiliteit, toerisme ... maar ook het imago en het beheer van de gemeente in het algemeen.

Beter communiceren en plannen

Door dit plan moeten alle Schaarbeekse actoren (overheid, inwoners, werkenden ...) een precies idee krijgen van de gemeentelijke beleidsplannen in alle sectoren voor de komende jaren. Bovendien vormt het een dagelijks beheersinstrument dat de actoren en de verantwoordelijken van de gemeente moet begeleiden in hun acties. Het GOP zal worden opgevat als een gids met actievoorstellen voor alle bevoegdheden van de gemeente (politie, stedenbouwkunde, milieu, sociale integratie, preventie, tewerkstelling, openbaar onderwijs, bevolking, mobi-



teit, jeugd enz.). Het kan ook aanbevelingen bevatten voor dossiers die afhangen van andere overheidsniveaus zoals het Gewest, de federale regering ... en die een impact hebben op het leven in de gemeente.

Aanpak in drie stappen

De uitwerking van het GOP verloopt in drie grote fases gedurende een periode van 15 maanden:

- er wordt een synthetische en volledige diagnose opgesteld in alle actiedomeinen en de belangrijkste uitdagingen en behoeften van de gemeente en haar inwoners worden geïdentificeerd;
- aan de hand van deze elementen worden strategische ontwikkelingsdoelstellingen op korte, lange en middellange termijn opgesteld;
- De maken het op hun beurt mogelijk om een concreet actieplan en de prioritaire actiedomeinen van de gemeente te definiëren.

LOKALE AGENDA 21

Sinds tien jaar kiest Schaarbeek voor duurzame ontwikkeling

Lokale Agenda 21 ... voor sommigen een vaag concept, voor anderen lumineus ...

Waarom "21"? Het is een actieplan voor de 21^e eeuw.

Waarom "Lokaal"? Het plan wordt lokaal toegepast, op het niveau van de gemeente, collectiviteiten, inwoners. Het is gegroeid uit het actieplan Agenda 21 dat goedgekeurd werd door 173 staatshoofden op de wereldtop in Rio in 1992.

Duurzame ontwikkeling? Dit betekent de bestaande rijkdommen op een billijke manier leren benutten en delen en er ook zuinig mee omspringen. Door minder vervuilende technologieën te gebruiken die minder water en energie verspillen, door onze consumptiegewoonten en ons gedrag te veranderen. Dit impliceert een actieplan op economisch, sociaal en ecologisch vlak.

De gemeente en haar inwoners, een duurzaam partnership?

Het belang van een Lokale Agenda 21 ligt in het oriënteren van de acties van de gemeente en de burgers in het dagelijkse leven. Zo'n plan kan enkel slagen als er een politieke wil bestaat om het tot uitvoer te brengen, gecombineerd met een reële en weloverwogen deelname van de burgers. De uitdaging van een ontwikkeling met tegelijkertijd respect voor het

milieu, de behoeften van de bevolking en de vereisten van een duurzame economie in de gemeente is van start gegaan! Schaarbeek is er klaar voor!

EERSTE AFSpraak

De gemeentelijke overheid wil alle burgers die interesse hebben voor deze aanpak verenigen. Daarom wil ze alle in Schaarbeek actieve **lokale verenigingen samenbrengen**. Ze worden uitgenodigd op een **startvergadering** over het Gemeentelijk Ontwikkelingsplan en de Lokale Agenda 21.

- **Wanneer?** Op maandag **30 maart 2009, van 18.30 tot 20.30 uur.**
- **Waar?** In de trouwzaal van het **gemeentehuis van Schaarbeek.**
- **Voor wie?** Deze vergadering staat open voor alle verenigingen, maar ook voor de burgers.
- **Waarom?** De bedoeling van de vergadering is informatie te geven over het uitwerkingsproces van het GOP en de Lokale Agenda 21 en de rol van de verenigingen en de burgers daarin te preciseren.

Info :

Dienst Milieuraadgeving. 02 244 71 53

SOCIÉTÉ

L'égalité entre les hommes et les femmes : une réalité à Schaerbeek ?

Si l'égalité entre les hommes et les femmes reste encore lettre morte pour certains, les choses ont beaucoup évolué au cours des dernières décennies. C'est ainsi qu'à Schaerbeek, la majorité en place n'a pas hésité à créer un échevinat propre à la question d'égalité des genres. Après deux ans de travail, il était temps de dresser un premier bilan de ses actions avec Afaf Hemamou, l'Échevine compétente en cette matière.

Parmi les sujets évoqués lors de ces réunions, trois ont déjà été traduits en actions par l'échevinat en synergie avec le monde associatif : la violence conjugale et intrafamiliale, les soins de santé, l'indépendance économique des femmes.

Tout commence par des cris et ne doit jamais finir dans un grand silence !

La violence conjugale et intrafamiliale touche prioritairement les femmes. C'est pourquoi, en février 2008, le Conseil communal a approuvé une motion relative à la lutte contre les violences conjugales et intrafamiliales. Cette motion recommandait au Collège de sensibiliser les différents publics au phénomène de violence et à la lutte contre sa banalisation, d'informer les victimes de toutes les structures d'aide existante sur le territoire communal et ailleurs et d'accorder une attention particulière aux femmes battues lorsqu'elles cherchent un refuge provisoire et sécurisé pour elles et leurs enfants. Une vaste campagne d'affichage a été lancée par la commune, en partenariat avec le Conseil de l'Europe, intitulée « *Tout commence par des cris et ne doit jamais finir dans un grand silence* ». Avec l'aide des secteurs associatif, éducatif et social, les affiches ont été apposées dans toute la commune. Cinq mille répertoires ont été publiés et distribués, reprenant les coordonnées des associations schaerbeekaises actives dans le domaine de la violence. Enfin, les victimes de violence sont désormais sur la liste des personnes prioritaires pour l'octroi d'un logement social provisoire.

Par ailleurs, la Commune est membre de la Plate-Forme de concertation régionale en matière de violence entre partenaires. Avec pour effet immédiat : l'échevinat de l'égalité hommes/femmes participera donc aux projets fédérateurs de la Région de Bruxelles-Capitale, et notamment à celui de 2009 qui consiste en une sensibilisation des adolescents à la question de la violence par le biais d'une pièce de théâtre-action.

Les soins de santé : masculin ou féminin ?

La Santé concerne bien entendu tous les êtres humains de la même manière. Cependant, il a été évoqué au Conseil de l'Égalité Hommes /Femmes que les femmes n'avaient pas toujours le même accès aux soins de santé que les hommes. C'est pourquoi, outre ses campagnes de sensibilisation à des maladies comme le diabète, la tuberculose, le SIDA, ses conférences médicales et autres projets de prévention, Schaerbeek a souhaité que soient abordées quelques questions de santé sous un angle féminin.

Ainsi, en octobre 2008, le cancer du sein et son dépistage précoce ont fait l'objet d'une attention



particulière à Schaerbeek, grâce à une collaboration étroite avec la Fondation contre le cancer et sa campagne de sensibilisation permanente : Think-Pink. Il en va de même pour le cancer du col de l'utérus. Une campagne de sensibilisation des femmes de Schaerbeek à cette information est prévue dans le courant de l'année.



L'indépendance économique des femmes : on en est loin !

L'écart salarial, les emplois à temps partiel, les pensions alimentaires qui ne sont pas toujours honorées... L'heure de l'indépendance économique des femmes n'a pas encore sonné. Pour tenter d'y voir plus clair, un débat a été organisé avec Cafébabel Bruxelles réunissant Micheline Briclet, Présidente de l'Association Belge des Femmes Chefs d'Entreprises et Vice-

Afaf Hemamou, échevine de la Santé :

L'égalité hommes/femmes touche notre société et notre vie quotidienne à tous les niveaux. Pour mener à bien une politique communale dans cette matière, la première chose à faire était d'identifier, en partenariat avec les spécialistes de la question, les associations et la population, les problématiques les plus urgentes à prendre en compte. C'est pourquoi j'ai lancé une dynamique de concertation en mettant sur pied le Conseil de l'Égalité Hommes/Femmes réunissant experts, acteurs de terrain et tout-public plusieurs fois par an.



Présidente du Réseau mondial des Femmes Chefs d'Entreprises; Isabella Lenarduzzi, initiatrice et organisatrice du premier événement grand public dédié à la vie professionnelle des femmes «JUMP» et Ben Butters, Directeur des Affaires européennes d'Eurochambres, l'Association européenne des Chambres de Commerce et d'Industrie.

Le thème : Femmes et Entreprise : un couple parfait ? Qu'en pensent les femmes ? Qu'en dit l'Europe ?



La Journée Mondiale de la Femme : un rendez-vous annuel

Pour l'échevinat de l'égalité hommes/femmes, le mois de mars, c'est l'occasion de célébrer la Journée Mondiale de la Femme. Une occasion pour la commune de s'associer à des projets culturels chargés de sens. Notamment, la Nuit des

Femmes du Centre culturel de Schaerbeek, qui avait décidé, pour sa 8^e édition, de mettre en avant « Féminités et Identités ». Ou encore, le projet de Jérôme Désert qui est allé à la rencontre de femmes de Schaerbeek afin de saisir leur regard. Durant 3 mois, cet artiste a pris des photos de regard de femmes. Au total, 50 regards offerts, 50 émotions exprimées, 50 desins de regards qui seront collés en grand format sur la façade du Centre culturel de mars à mai.

La Maison de la Femme : cap sur 2010

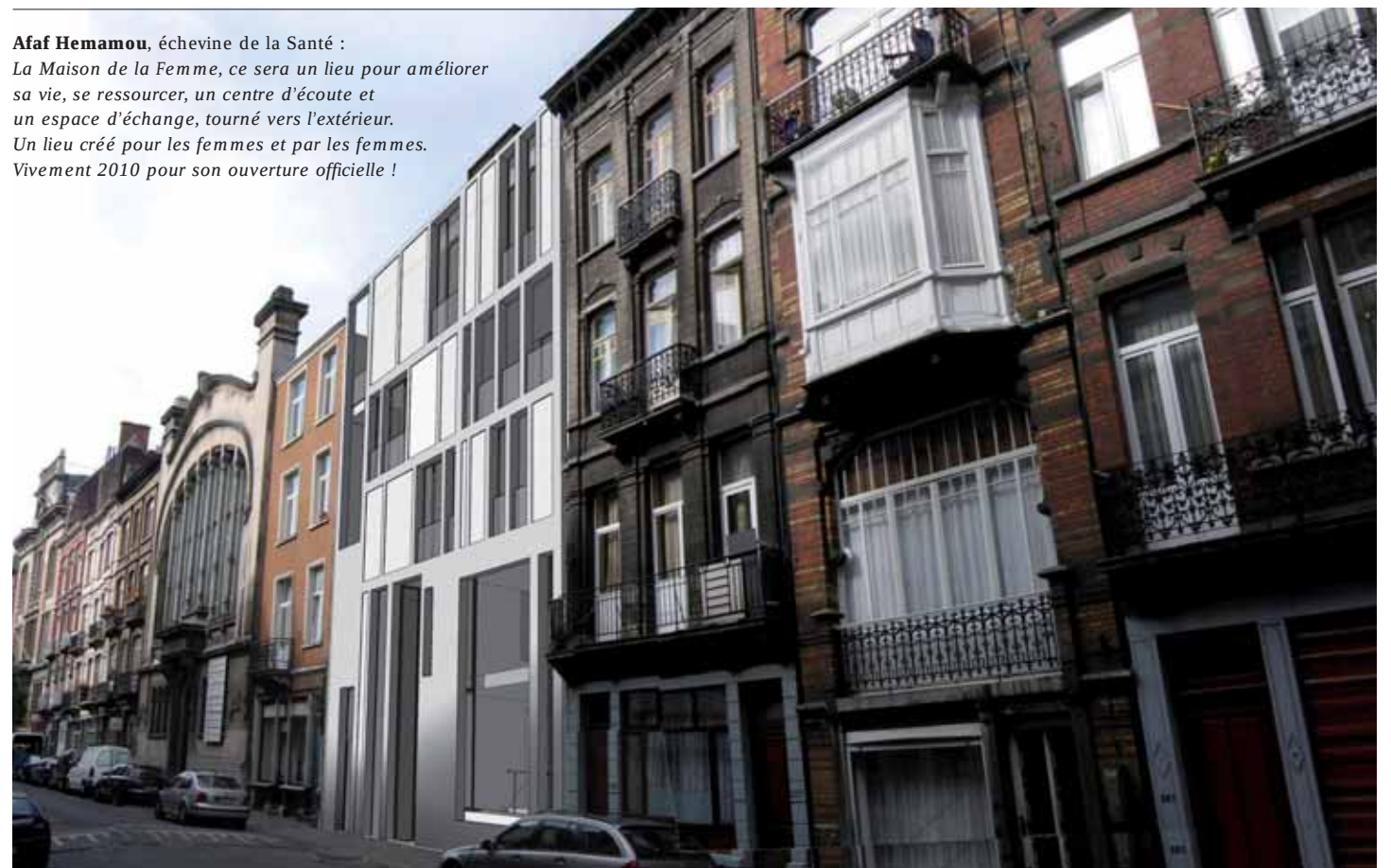
La construction de la Maison des Femmes de Schaerbeek avance bien ! Pour la fin de l'année, rue Josaphat, se dressera ce haut-lieu de cohésion sociale schaerbeekois.

Pour rappel, l'objectif premier de la Maison de la femme est de promouvoir une meilleure cohésion sociale entre citoyens en attirant les femmes de toutes les origines géographiques, culturelles et sociales et en constituant un lieu privilégié de rencontres.

Pour tout renseignement :

Échevinat de l'égalité hommes/femmes,
Afaf Hemamou,
ahemamou@schaerbeek.irisnet.be,
02/240.30.05

Afaf Hemamou, échevine de la Santé :
La Maison de la Femme, ce sera un lieu pour améliorer sa vie, se ressourcer, un centre d'écoute et un espace d'échange, tourné vers l'extérieur. Un lieu créé pour les femmes et par les femmes. Vivement 2010 pour son ouverture officielle !



MAATSCHAPPIJ

Gelijkheid tussen mannen en vrouwen: een realiteit in Schaarbeek?

Ook al blijft de gelijkheid tussen mannen en vrouwen voor sommigen nog dode letter, toch zijn de zaken de voorbije decennia sterk geëvolueerd. Zo creëerde de huidige meerderheid in Schaarbeek een speciaal schepenenamt voor de gelijkheid tussen man en vrouw. Na twee jaar is het tijd om een eerste balans op te maken met de bevoegde schepen Afaf Hemamou.

Afaf Hemamou: De gelijkheid tussen mannen en vrouwen is iets waarmee onze maatschappij en ons dagelijks leven op elk niveau te maken heeft. Om een goede gemeentelijke politiek rond deze materie te kunnen voeren, moesten wij eerst en vooral, in partnerschap met de specialisten ter zake, de verenigingen en de bevolking, de meest dringende problemen in kaart brengen. Daarom heb ik een overlegdynamiek gelanceerd door de oprichting van de Raad voor de Gelijkheid Man/Vrouw, waarin experts, mensen van het terrein en het grote publiek verschillende keren per jaar samenkomen.

In samenwerking met het verenigingsleven werden al drie thema's, behandeld tijdens deze vergaderingen, door het schepenkabinet omgezet in acties: partner- en gezinsgeweld, gezondheidszorg, economische onafhankelijkheid van de vrouwen.

Alles begint met een schreeuw. Laat het nooit eindigen met een grote stilte

Partner- en gezinsgeweld is iets wat vooral vrouwen treft. Daarom keurde de gemeenteraad in februari 2008 een motie goed inzake de be-



Afaf Hemamou: Het Vrouwenhuis wordt een plek waar je je levenskwaliteit kunt verbeteren en je kunt herbronnen, een centrum waar naar je geluisterd wordt en een ontmoetingsplaats die naar buiten gericht is. Een plek die voor en door vrouwen gecreëerd is. We kijken uit naar de officiële opening in 2010!

strijding van partner- en gezinsgeweld. De gemeente lanceerde in samenwerking met de Raad van Europa een grote affichecampagne: "Alles begint met een schreeuw. Laat het nooit eindigen met een grote stilte." Met de hulp van de educatieve, sociale en verenigingssector werden de affiches overal in de gemeente opgehangen. Tot slot staan de slachtoffers van geweld voortaan op de lijst van personen die voorrang krijgen bij de toekenning van een voorlopige sociale woning.

De gemeente is trouwens lid van het Gewestelijk overlegplatform inzake partnergeweld. Met als onmiddellijk resultaat: het schepenkabinet voor de Gelijkheid Man/Vrouw zal deelnemen aan de overkoepelende projecten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en in het bijzonder aan het project voor 2009, dat adolescenten via actietheater wil sensibiliseren voor geweld.

Gezondheidszorg : mannelijk of vrouwelijk?

Gezondheid is uiteraard iets dat alle mensen op dezelfde manier aanbelangt. Toch was op de Raad voor de Gelijkheid Man/Vrouw te horen dat vrouwen niet altijd dezelfde toegang tot de gezond-

heidszorg hebben als mannen.



Daarom wilde Schaarbeek naast de sensibiliseringscampagnes voor ziektes zoals diabetes, tuberculose en aids en naast de medische lezingen en andere preventieprojecten ook enkele gezondheidsaspecten vanuit vrouwelijke inval-

hoek benaderen: borstkanker en de vroegtijdige opsporing ervan, baarmoederhalskanker ...

Economische onafhankelijkheid voor vrouwen: nog een lange weg!

Salariskloof, deeltijds werk, alimentatiegeld dat niet altijd betaald wordt ... Het uur van de economische onafhankelijkheid voor vrouwen heeft nog niet geslagen. Ook al vormen ze een reëel potentieel voor de toekomst van de economie, toch zijn de vrouwen slecht vertegenwoordigd in leidinggevende functies, ze zitten vast onder een "glazen plafond" waardoor ze de top niet kunnen bereiken.

Vrouwenhuis: op naar 2010

De bouw van het Vrouwenhuis van Schaarbeek schiet goed op! Tegen het einde van het jaar zal dit belangrijke Schaarbeekse centrum voor sociale cohesie in de Josaphatstraat oprijzen. Nog even vermelden dat de eerste doelstelling van het Vrouwenhuis bestaat in het promoten van een betere sociale cohesie tussen burgers, door vrouwen van alle geografische, culturele en sociale origine aan te trekken en hen een geprivilegieerde ontmoetingsplek te bieden.

Meer informatie:

Schepenkabinet voor de Gelijkheid Man/Vrouw, Afaf Hemamou, ahemamou@schaerbeek.irisnet.be, 02 240 30 05.

AVANT-PREMIÈRE MONDIALE

Sur les traces des Kallawayas

Un film documentaire de Frédéric Cordier. En présence d'une délégation Kallawayas venue spécialement pour l'événement et de l'équipe du film.

Comme unique de médecins nomades voyageant à pied dans toute l'Amérique latine, les Kallawayas du nord-ouest de la



Bolivia, ont depuis toujours une réputation de médecins sages, aux pouvoirs magiques et aux rituels étranges. En quechua, langue indigène andine, Kallawayas signifie «homme qui porte des plantes sur son dos».

Autrefois médecins attirés de la noblesse incaïque les Kallawayas avaient même le privilège de soigner l'empereur en personne.

En 2003, leur culture fut nommée patrimoine culturel et intangible de l'humanité par l'Unesco. Cependant, la subsistance de leur culture est aujourd'hui plus que jamais menacée.

Jadis ces longs voyages qui atteignaient parfois plusieurs milliers de kilomètres se déroulaient toujours dans le cadre de la transmission de père en fils, au fil de la route, les médecins prodiguaient leurs soins.

Guidées par l'urgence due à l'exode massif des jeunes vers les villes et à la perte d'intérêt de ces derniers pour leur culture, pour la première fois de leur histoire, les anciens de deux villages Kallawayas soucieux et désireux de continuer à transmettre leur savoir, s'unissent, afin de choisir en commun un groupe qui va entreprendre un voyage de plus de sept cents kilomètres à pied à



SUR LES TRACES DES KALLAWAYAS (Belgique, France, Espagne, Bolivie), 2008, Couleur 16/9 HD 52 min. V.O.S.T français.

Le 02 avril 2009

Deux projections consécutives

à 20 h & 21 h

Salle des Mariages de l'Hôtel Communal de Schaarbeek, Place Colignon.

Discussions après projections avec les Kallawayas & le réalisateur. Cocktail offert & musique traditionnelle bolivienne

Entrée gratuite mais réservations obligatoires

auprès de Lili Forestier

02/240/34/99

Réservations du 15/03/2009 > 01/04/2009

Pour de plus amples informations:

lforestier@schaerbeek.irisnet.be

www.culture1030ecoles.be ou

hwww.cultureschaerbeek.wordpress.com/

Georges Verzin, échevin de la culture de Schaarbeek : c'est pour le spectateur une occasion formidable, de découvrir l'importance et la fragilité de la subsistance des communautés indigènes, de leurs connaissances, et de leur culture.

**CONSEIL COMMUNAL
GEMEENTERAAD**

25/3, 29/4, 27/5, 24/6, 9/9, 30/9, 28/10,
25/11, 16/12

LIBRE PARCOURS

Samedi 21 mars 2009

**DÉCOUVERTE D'ANVERS ET VISITE DE
L'EXPOSITION GOYA, REDON, ENSOR**

Rendez-vous Gare Centrale à Bruxelles à 8h30
Départ: 9h09. P.A.F.: 25 €. *Ce prix comprend: la
guide durant la journée, la carte de tram, le
guide et l'entrée au Musée hors prix du train
A/R. Réservation obligatoire en téléphonant au
02.240.34.99 - www.culture1030ecoles.be*

Les 2 et 3 mai 2009

WEEK-END EN BAIE DE SOMME

(Départ 7h. Pl. Collignon)
235€/ membre AMAS 230€

Visite d'Amiens, Abbeville, l'Abbaye de Valloires,
le parc du Marquenterre, la balade en petit train
à vapeur de St Valéry à Cayeux sur Mer.
Comprend : le transport en car ***/****, les visi-
tes guidées, les repas boissons comprises le
pourboire du chauffeur, le logement à l'hôtel
Mercure en chambre twin (single +20€).

*Date limite des inscriptions le 20 mars 2009.
Réservation obligatoire en téléphonant
préalablement au 02/240.34.99
www.culture1030ecoles.be*

EXPOSITIONS

Du 9 mars au 5 avril 2009

PUBLIK CONTAINER

de Ccil Michel - Thomas Giry - Yves Robic

Trois artistes, avec l'aide des Halles, ont enre-
gistré et photographié des centaines de pas-
sants place Liedts au printemps 2008. Le service
de la culture de Schaerbeek présente ce travail
sensible, né de tant de rencontres, véritable
portrait d'une place. Un livre reprenant les pho-
tographies et accompagné d'un CD est égale-
ment édité à cette occasion.

*Maison des Arts - 02/240.34.99
www.culture1030ecoles.be*

Chée de Haecht, 147

*Semaine de 10h00 à 17h00 - Les artistes
seront présents les dimanches 8, 15 mars
et 5 avril de 14h00 à 17h00*

Du 4 mars au 23 mars 2009

ARTISTES DU KOSOVO

*Salle du Musée, Hôtel communal de
Schaerbeek, Place Colignon.*

*Du mardi au vendredi, de 10h00 à 13h00.
Jeudi : 10h00 à 13h00 - 14h00 à 19h00.*

CONCERTS

19 mars 2009 - 20h30

MDM BAND

Jazz Station

*Chaussée de Louvain, 193A-195 – 1210 Bxl
Entrée : 6€ – Pas de réservation*

27 mars 2009 - 20h30

STEVEN DELANNOYE TRIO

*Os à Moelle - Av. Emile Max, 153 - 1030 Bxl
Entrées : 10€ - 7€*

Réservations : 02/267.10.90

Infos: 02/240.34.99

www.culture1030ecoles.be

CONFÉRENCE

Mardi 17 mars 2009 à 20h00

**JAI RANDONNÉ DE LISBONNE AUX
CÔTES SAUVAGES DU NORD DE LA
GALICE EN PASSANT PAR COMPOSTELLE**
par Willy Persy.

Salle des Mariages de l'Hôtel communal, place
Colignon, 1030 Schaerbeek. Le caricaturiste
MOORE saisira les moments forts de la soirée.

*Entrée gratuite, réservation indispensable
du lundi au vendredi de 8h30 à 16h00.*

LA SEMAINE NUMÉRIQUE

**Depuis 2001, nos bibliothèques commu-
nales participent à la Fête de l'Internet,
rebaptisée « Semaine numérique »,
qui vise la promotion des NTICs
(Nouvelles technologies de l'Information
et de la Communication).
Des activités liées à Internet,
gratuites et destinées à tous les publics,
vous seront proposées à cette occasion :**

**Le 31 mars, de 9h à 11h,
Le 02 avril, de 9h à 11h**

INTERNET, SENIORS INCLUS

Formations destinées aux seniors néophytes :
comprendre Internet, l'utiliser et y rechercher
des informations pertinentes.

Le 01 avril, de 9h à 11h

**LA RECHERCHE D'IMAGES
SUR INTERNET**

Problématique des droits d'auteurs, les dif-
férents outils de recherche, achat de photos,
les sites gratuits, ...

Le 01 avril, de 14h à 16h

**INTERNET A LA PORTEE
DES ENFANTS**

Tout n'est pas toujours vrai sur Internet !
Y trouver de la documentation en utilisant
des sites ludiques.

Pour les enfants de 7 à 12 ans.

*Toutes ces formations se donneront
à la bibliothèque Mille et une pages,
sur rendez-vous au n° 02/242.68.68*

*Info : cabinet de l'Echevin Bernard Guillaume
Tél. 02/244.70.32 ou par courriel :
mdaems@schaerbeek.irisnet.be*

Vendredi 20 mars 2009 à 19h

**CYCLE «L'AVENTURE DE L'ECRI-
TURE» avec Gilles Lapouge**, notre cinq-
ième invité sous le mot-clé **Enfance**. Auteur de
Le bois des amoureux, *L'encre du voyageur*,
(Albin Michel). Animation : Patricia Le Hardy,
journaliste.

*P.A.F : 15€/cycle complet 100€/membre
AMAS 7€. Maison des arts de Schaerbeek,
chaussée de Haecht, 147 - 1030 Schaerbeek.
Infos et réservation : 02.537.83.82.
latelierdesmots@skynet.be
www.latelierdesmots.be*

**Mercredi 25 mars à partir de 14 heures
LES HOMMES VIENNENT DE MARS
ET LES FEMMES DE VENUS.**

Conférence-débat présentée par **Pierrette
Bernard**, gestalt-thérapeute au centre Pater
Baudry I, de 14h à 16h30

*Info et réservation : service Senior :
02/240 33 63*

SOIRÉE-DÉBAT

Vendredi 20 mars 2009 à 19h30

**Dans le cadre de la Semaine d'Actions contre
le Racisme
DIVERSITÉ ET ACCOMMODEMENTS
RAISONNABLES** l'expérience québécoise...
bientôt en Belgique ?

*Avec Pierre ANSAY, ancien Délégué Wallonie-
Bruxelles à Québec
Ibrahim AKROUH, mémorant en droit et en
sciences politiques
Radouane BOUHLAL, Président du MRAX
Salim HAOUACH, manager dans une grande
entreprise de distribution*

Le concept juridique d'accommodement raison-
nable, issu de la jurisprudence du travail, per-
met de moduler la mise en œuvre d'une règle
pour empêcher qu'une discrimination se pro-
duise. Après plusieurs années de débat au
Québec, que peut-on en dire ? Peut-il nous
inspirer en Belgique ?

Maison de Quartier Navez

Rue Navez 43 à Schaerbeek

*Info: Echevinat de l'Intégration sociale,
02/244 70 59*

THÉÂTRE

Du 17 au 21 mars 2009 à 20h30

SINCÈRES COMPLAISANCES



On a tous le choix de rater ou réussir sa vie.
Mais comment le savoir ?

Marc et Elisabeth bâtissent avec le sourire l'uni-
vers idéal de la petite famille bourgeoise. Une vie
parsemée de clichés bien-pensant, en toute
sincérité. Une vie tiède, à bonne température, jus-
qu'au jour où le tableau se fissure et la carte pos-
tale change de couleur. L'entourage témoigne et
nous dévoile sa propre vérité pas toujours
reuisante...

*Avec : Odile Matthieu et Thierry de Coster
Mise en scène : Vincent Raoult
Réservation : 02/245.50.64
ou www.magicland-theatre.com.
Rue d'Hoogvorst, 14 à Schaerbeek*

NATURE

Samedi 14 mars 2009

**VISITE GUIDÉE GRATUITE
DU PARC JOSAPHAT**

Promenade historique et naturaliste qui permet
de (re)découvrir ce parc centenaire pendant sa
réhabilitation

*RV 14h carrefour des Azalées-Eisenhower.
STIB : 23, 25, 64; 65 et 66*

*Info : ARNA, Jean-Paul Tjampens,
tél. 02/242-82-94*

Elke woensdag - 13:30>16:30

**SCHAAKMAAT
SCHAKEN EN DAMMEN**

De Kriekelaar. Toegang: Gratis

*Info: De Kriekelaar - Gallaitstraat 86
02/245 75 22*

Maandag 6 tot vrijdag 10 april 2009

VAKANTIESTAGE

Vakantiestage rond het thema speelgoed
waarin je oude en nieuwe spelletjes ontdekt
maar ook je eigen speelgoed ontwerpt! Voor
kinderen van het 1^{ste} tot het 6^{de} leerjaar.

*Prijs: 75 euro (+ speciale tarieven
2^e en 3^e kind)*

*Meer info: [abc Gaucheretplein 13](http://abc.Gaucheretplein13.be).
Tel: 02/502 00 27*

*(vraag nar Lien Hemerijckx)
of mail@abc-web.be*

POUR L'ÉPANOUISSEMENT DES JEUNES AVEC LES ANIMATEURS SOCIO-SPORTIFS !

Les 10 animateurs socio-sportifs de Schaerbeek, sont intégrés dans un dispositif, parmi les 21 du Programme de Prévention Urbaine (anciennement les Contrats de Sécurité et de Prévention). Un dispositif qui tient particulièrement à cœur à Saït Kose, échevin de la Jeunesse, des Sports et de la Population.

Leur mission : favoriser l'épanouissement intellectuel, physique, social et affectif des jeunes schaerbeekois de 12 à 18 ans. Leur champ d'action est immense. Cela va des activités sportives au rattrapage scolaire en passant par l'organisation d'échanges internationaux pendant l'année... et les vacances !

Le « Pass-sports » pour la réussite scolaire

En Communauté française, l'échec scolaire est un véritable problème et beaucoup de familles ne le savent que trop bien. Aussi, dans le cadre du Programme de Prévention Urbaine, différents projets visant à la réussite scolaire ont été mis en place. Les animateurs socio-sportifs aident depuis 2008 les jeunes en difficulté à réussir leurs examens de passage par l'organisation de cours de rattrapage mêlés à des activités sportives. L'an passé, plus de 70 % des participants avaient réussi. Des ateliers de remédiation scolaire mêlés au sport ont également été mis sur pied durant l'année.



Saït Kose, échevin de la Jeunesse avec quelques animateurs sociosportifs

Des échanges internationaux

Avec nos villes jumelées de Beyoglu et d'Al Hoceima, une véritable tradition de collaboration s'est installée. Chaque année, des échanges de jeunes ont lieu avec au moins une de ces villes. L'enrichissement culturel est important. La Commune de Schaerbeek est soutenue par la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre du Programme de Prévention Urbaine et par le Bureau International de la Jeunesse (BIJ).

Des stages de vacances

Durant les vacances scolaires de Pâques, juillet, août et Toussaint, des stages sportifs sont organisés en collaboration avec les clubs schaerbeekois : football, minifoot, basket, tennis, rugby, skate board, boxe, karaté, et frisbee. Les jeunes pourront ainsi progresser dans ces disciplines grâce à un encadrement professionnels. Sans oublier, cet été, un tournoi de minifoot fair-play qui aura lieu au Kinetix.

Info :

Rachid Mansouri, au 57, rue F-J Navez à 1030 Schaerbeek
02/244.75.05 - courriel : rmansouri@live.be

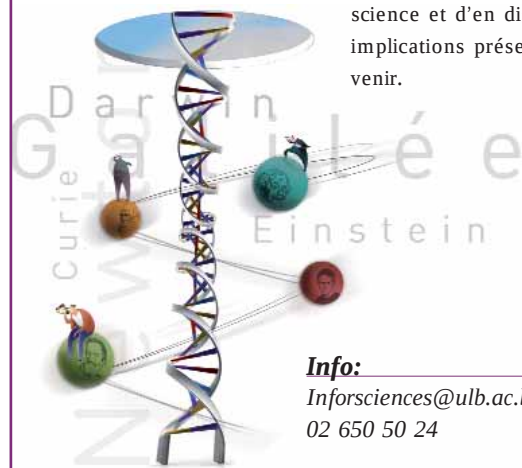
DU 24 AU 29 MARS: printemps des sciences

Découvrir la science, ses évolutions depuis Galilée ou Darwin ou les révolutions qu'elle a générées dans la société? Du 24 au 29 mars, le Printemps des sciences vous en donne l'occasion à travers une multitude d'activités pour les écoles et les familles, au Palais des Académies (1-rue Ducale, 1000 Bruxelles).

Le Printemps des Sciences 2009 est une occasion de découvrir une science en ébullition permanente au cœur de nos sociétés. Il s'adresse tant au public scolaire qu'aux familles.

Pour découvrir le programme et avoir toutes les informations pratiques, une adresse: **www.printempsdessciences.be**

Ateliers, animations, expositions, conférences, films, cafés des sciences: les scientifiques se sont coupés en quatre pour proposer au public bruxellois un programme d'activités d'une grande diversité pour permettre à chacun d'approcher la science et d'en discuter les implications présentes et à venir.



Info:
Inforsciences@ulb.ac.be
02 650 50 24

Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever
Jean-Pierre Vantighem
Maison Communale - Gemeentehuis
Place Colignonplein - Schaerbeek 1030 Schaarbeek

Tél.: 02 244.75.11
www.schaerbeek.irisnet.be

Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat
Nathalie Toillon (02/244.72.38)
Email: ntoillon@schaerbeek.irisnet.be
Rédacteur en chef - Hoofredacteur
Marc Weber

INSERTION DE PUB
DANS LE SCHAERBEEK INFO
CONTACTEZ HERVÉ JOUFFROY
VLAN - 02 730.33.26